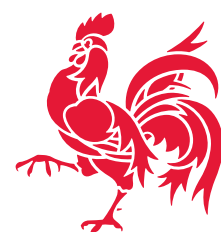


# ВИ ТИМЧАСОВО ПЕРЕМІЩЕНА ОСОБА ЧЕРЕЗ ВТОРГНЕННЯ РОСІЇ В УКРАЇНУ?

Практичний посібник щодо Вашого  
перебування у Валлонії



**Wallonie**

**EDIWALL**

Дивіться останню версію цього посібника на [www.wallonie.be/fr/ukraine](http://www.wallonie.be/fr/ukraine)

## ВІДПОВІДАЛЬНА РЕДАКТОРКА

Сільві МАРІК,

Генеральний секретар публічної служби Валлонії,  
площа Жозефіни-Шарлоти, 2, 5100 НАМЮР (ЖАМБ)

## АВТОРИ

Координаційний осередок Регіону Валлонія для прийому осіб, яким надається тимчасовий захист

## ОФОРМЛЕННЯ

Меліса БОЛАН, відповідальна за зв'язки з  
громадськістю/графічний дизайнер обласної  
державної служби Валлонії, Міністерство внутрішніх  
справ і соціальної діяльності  
Відділ функціональної та допоміжної діяльності

2

## ДРУК

Управління обласної державної служби Валлонії

Відділ ідентифікації та виробництва

D/2023/11802/184

ISBN : 978-2-8056-0566-6

Грудень 2023

## **ЗМІСТ**

|  |    |
|--|----|
| Ваше прибуття до Бельгії та статус тимчасово захищеної особи                               | 5  |
| <b>ПРИТУЛОК І ПЕРЕБУВАННЯ</b>  | 6  |
| Чи є гарантії надання мені притулку у приватному помешканні?                               | 6  |
| Що робити, якщо виникають проблеми у родині, яка надає Вам притулок?                       | 7  |
| Чи можу я отримати місце у тимчасовому притулку?   | 7  |
| Чи можуть мене переселити у комунальне помешкання, надане державними структурами Валлонії? | 7  |
| Які процедури і заходи потрібні, щоб винайняти житло (приватне або державне) у Валлонії?   | 7  |
| Чи можу я тимчасово виїздити з території Бельгії?  | 7  |
| <b>ОБОВ'ЯЗКИ ТА ЗОБОВ'ЯЗАННЯ</b>   | 8  |
| <b>СОЦІАЛЬНА ДОПОМОГА</b>  | 8  |
| Чи маю я право на соціальну допомогу у разі перебування за кордоном?                       | 9  |
| <b>ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я</b>  | 9  |
| Як Ви можете отримати доступ до медичних послуг?   | 9  |
| Що робити, якщо у Вас виникли проблеми зі здоров'ям?                                       | 10 |
| Чи передбачено допомогу для осіб з інвалідністю?   | 10 |
| Як отримати щеплення проти Covid-19?   | 11 |
| <b>РОДИНА</b>  | 11 |
| На яку допомогу Ви маєте право як батьки?  | 11 |
| Що робити, якщо Ви втратили зв'язок зі своєю родиною?                                      | 11 |
| <b>ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ТА ПРОФЕСІЙНЕ НАВЧАННЯ</b>   | 12 |
| Чи можу я працювати як самозайнята особа?  | 12 |
| <b>ПРИЙОМ НЕПОВНОЛІТНІХ БЕЗ СУПРОВОДУ ДОРΟΣЛИХ</b>   | 13 |
| <b>ІНТЕГРАЦІЯ</b>  | 13 |
| <b>ВИВЧЕННЯ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ</b>   | 14 |
| <b>ОСВІТА</b>  | 14 |

|   |    |
|---|----|
| <b>ДІТИ ТА МОЛОДЬ</b>   | 15 |
| <b>ПСИХОСОЦІАЛЬНА ПІДТРИМКА</b>   | 15 |
| Потреба у психологічній підтримці   | 15 |
| Куди звертатися, якщо Ви стали жертвою насильства?  | 16 |
| Що робити, якщо Ви відчуваєте, що вас експлуатують?                                       | 16 |
| <b>ДОМАШНІ ТВАРИНИ</b>  | 17 |
| Чи необхідні якісь процедури для утримання домашньої тварини?                             | 17 |
| Що робити, якщо моїй домашній тварині не раді у родині, що надає мені притулок?           | 17 |
| <b>ТРАНСПОРТ</b>  | 18 |
| Скільки становить плата за проїзд автобусом і метро мережі ТЕС (громадського транспорту)? | 18 |
| Чи дійсне моє українське водійське посвідчення у Бельгії?                                 | 18 |
| Чи можу я керувати власною автівкою у Бельгії?  | 18 |
| <b>РІЗНЕ</b>  | 19 |
| Як відкрити банківський рахунок у бельгійському банку?                                    | 19 |
| Чи є тут засоби електронного зв'язку?   | 19 |
| <b>КОРИСНІ КОНТАКТИ</b>   | 20 |

Мета цього посібника – надати Вам важливу інформацію щодо Вашого перебування у Валлонії. Бельгія є федеральною державою, що складається з 3 регіонів (Фламандський регіон, Брюссельський столичний регіон і Валлонський регіон) і 3 спільнот (фламандськомовна, франкомовна та німецькомовна). Адміністративне управління регіоном здійснюють його місцеві органи. В цьому документі йдеться про повноваження регіону Валлонія. Ми також сподіваємося надати Вам важливу інформацію, яка допоможе у спілкуванні з федеральними органами та регіональними установами Валлонії.



## Ваше прибуття до Бельгії та статус тимчасового захисту

Щоб подати заяву на здобуття тимчасового захисту, Ви маєте звернутися у центр реєстрації Управління в справах іноземців у Брюсселі. Реєстрація є необхідним етапом і обов’язковою умовою для набуття низки прав статусу (нарахування виплат, медична допомога, допомога родинам з дітьми, робота тощо) Оскільки адреса центру реєстрації може змінюватися, перевірте дані місця реєстрації на сайті <https://dofi.ibz.be/fr/themes/ukraine/centre-denregistrement>.

Маючи документ, що засвідчує статус тимчасового захисту, Ви звертаєтеся до місцевих органів (у муніципалітет) за місцем, де Вам буде надано притулок, і отримуєте дозвіл на проживання (картку «A. Séjour limité»).

Статус тимчасового захисту, наданий особам, переміщеним внаслідок російського вторгнення в Україну, продовжено до 4 березня 2025 року включно.

Переміщені особи з картою А можуть звернутися до муніципалітету з 4 січня 2024 року, щоб подати запит на її відновлення. Цей новий вид на проживання буде дійсний до 4 березня 2025 року включно. Якщо до 4 березня 2024 року цей новий вид на проживання не може бути виданий, може бути виданий додаток 15.

Переселенці, які мають довідку про тимчасовий захист, видану після 4 січня 2024 року, також отримають посвідку на тимчасове проживання, дійсну до 4 березня 2025 року включно.

Переміщені особи, які були автоматично викреслені з реєстрів / викреслені через виїзд за кордон або через втрату права на проживання, повинні звернутися до Відділу моніторингу тимчасового захисту Управління у справах іноземців (followupUA@ibz.fgov.be) для отримання необхідних інструкцій щодо видачі посвідки на проживання, дійсної до 4 березня 2025 року включно.

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** на сайті Управління в справах іноземців <https://dofi.ibz.be/en/themes/Україна> (англійською та українською мовами).

## ПРИТУЛОК І ПЕРЕБУВАННЯ

Радимо за можливості зупинитися у Бельгії в домі своїх родичів, друзів або знайомих.

Якщо після [реєстрації в Управлінні в справах іноземців](#) Ви не маєте, де зупинитися у Бельгії (у членів своєї родини, друзів чи знайомих), беручи до уваги Вашу ситуацію (вразлива особа або особа без місця ночівлі), Fedasil (Федеральна агенція з питань шукачів притулку) може запропонувати Вам тимчасовий притулок.

Після надання тимчасового притулку Вам може бути запропоноване комунальне житло у Валлонії за його наявності. У разі наявності такого місця про це повідомить Fedasil (**Зверніть увагу** : особа під тимчасовим захистом, яка після перебування у центрі Ariane отримала через Fedasil направлення на поселення в комунальне житло у Валлонії, не може повторно претендувати на місце у центрі Ariane. Центр Ariane не надає повторно притулку особам під тимчасовим захистом, які раніше переселилися з центру в інше житло).

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** щодо комунального житла, наданого регіоном Валлонія, дізнайтеся на <https://www.wallonie.be/fr/ukraine/hebergements-conventionnes>

### Чи є гарантії надання мені притулку у приватному помешканні?

Особа, яка надає Вам притулок, укладає з муніципалітетом угоду, за якою вона зобов'язується прийняти та розмістити Вас, керуючись цінностями солідарності, відповідальності, відкритості та поваги.

Також до або після Вашого заселення уповноважені представники влади оглядають помешкання на відповідність умовам безпечного прийняттого житла, що не принижує людську гідність.

Якщо Ви отримуєте притулок у приватному помешканні, слід укласти з особою, яка забезпечує Вам притулок, угоду про тимчасове проживання, яка регулює надання житла та уточнює права та обов'язки власника/господаря та осіб (особи), яким надано притулок.

Для покриття витрат, пов'язаних з Вашим проживанням у приватній оселі (вода, електроенергія, опалення тощо), власник має право на фінансовий внесок з Вашого боку, який Ви сплачуєте зі свого доходу (такий внесок може, наприклад, становити 20% від суми соціальної допомоги або іншого отриманого доходу). Такий внесок не є орендною платою, але дозволяє відшкодувати частку додаткових витрат, які лягають на власника помешкання.

Враховуючи, що особа, яка надає Вам притулок, сплачує за водопостачання, електроенергію та опалення за фактичним споживанням (що більше споживання, то вищі рахунки), а не за фіксованим тарифом, і не отримує фінансового відшкодування від муніципалітету за Ваше проживання, краще використовувати усі ці блага розумно, без надмірних витрат.

Угоду, умови та договір про тимчасове проживання можна завантажити українською мовою на платформі Solidarité Ukraine <http://ukraine.logement.wallonie-be> та на <https://www.wallonie.be/ukraine> (розділ «я біженець з України»).

## Що робити, якщо виникають проблеми у родині, яка надає Вам притулок ?

Слід звернутися до місцевого координатора чи іншої особи, уповноваженої місцевими органами для координування на території муніципалітету питань прийому та надання притулку особам, переміщеним з України через війну. Якщо Ви не знаєте, до кого звернутися, зателефонуйте за загальним номером адміністрації муніципалітету, в якому проживаєте. Зазвичай цей номер можна знайти, скориставшись пошуком у Google за назвою муніципалітету, у якому Ви проживаєте.

## Чи можу я отримати місце у тимчасовому притулку ?

Стосовно прийому та розселення осіб під тимчасовим захистом [було створено пам'ятку у форматі PDF](#), щоб пояснити особливості поселення у тимчасовий притулок, умови прийому та перелік послуг і продуктів які надаються (а також тих, які не бере на себе притулок), та тип підтримки, яка надається особам, яким надане місце у тимчасовому притулку.

## Чи можуть мене поселити у комунальне помешкання, надане державними структурами Валлонії?

Зв'яжіться з місцевим координатором (чи іншою особою, призначеною місцевою владою для забезпечення координації прийому та розселення осіб під тимчасовим захистом на території муніципалітету. Якщо Ви не знаєте, до кого звернутися, зателефонуйте за загальним номером адміністрації муніципалітету, у якому проживаєте). Ця особа має повноваження подати заявку на надання Вам притулку у комунальному помешканні від державних структур Валлонії. Губернатор провінції від імені уряду Валлонії ухвалить рішення щодо заявки, враховуючи наявність місць і першочерговість.

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** щодо комунального житла, наданого регіоном Валлонія, дізнайтеся на <https://www.wallonie.be/fr/ukraine/hebergements-conventionnes>

## Які існують процедури і засоби для оренди житла (приватного або комунального) у Валлонії?

Ця брошура поінформує Вас про необхідні кроки та можливу допомогу у пошуку місця, де б Ви могли надовше влаштуватися у Валлонії. [Брошура доступна французькою, англійською, російською та українською.](#)

## Чи можу я тимчасово виїздити з території Бельгії ?

На осіб, які перебувають під тимчасовим захистом і виїзять за кордон, поширюються загальні правила щодо відсутності на території країни та права повернення до країни.

Якщо Ви відсутні протягом трьох місяців, повідомлення муніципалітету за місцем постійного проживання не вимагається. Однак, якщо Ви отримуєте соціальну допомогу, Ви маєте повідомити про свою відсутність до центру соціального забезпечення CPAS.

У разі відсутності більше трьох місяців необхідно повідомити про свою відсутність до муніципалітету за місцем постійного проживання. На цей випадок передбачено дві схеми. Якщо Ви виїждите остаточно, муніципалітет на цій підставі вилучає Вас зі списку зареєстрованих осіб. Вашу картку А вилучають і анулюють. Проте Ви повинні зберегти посвідчення про надання тимчасового захисту на випадок, якщо змушені будете повернутися до Бельгії через непередбачувані обставини. Якщо Ви виїждите тимчасово, із запланованим поверненням у строки, передбачені законним правом на повернення (04 березня 2025 року), муніципалітет на цій підставі вилучає Вас зі списку зареєстрованих осіб. Муніципалітет фіксує Ваше право на повернення в державному реєстрі і видає Вам Додаток 18 (annexe 18). У цьому випадку Ваша картку А залишається у Вас. Також Ви повинні зберегти посвідчення особи, яка перебуває під тимчасовим захистом. Якщо Ви отримуєте соціальну допомогу, Ви маєте повідомити про свою відсутність до центру соціального забезпечення CPAS.

## ОБОВ'ЯЗКИ ТА ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

8

Як особа, яка перебуває під тимчасовим захистом на території Бельгії, Ви мусите дотримуватися вимог бельгійського законодавства, а не законодавства Вашої країни походження. Тобто Ви повинні дотримуватися тих самих законів і правил, що й усі особи, які проживають у Бельгії. Якщо Ви повертаєтесь у свою рідну країну, знову дотримуватиметесь норм законодавства, які діють у Вашій країні.

На час надання Вам притулку у Валлонії Ви повинні дотримуватися правил, які діють у притулку, незалежно від того, є він індивідуальним чи колективним (наприклад, договір про оренду, угода про тимчасове проживання, внутрішні правила тощо).

Поважне ставлення до цих правил є важливим для забезпечення якнайкращих умов і для Вас, і для персоналу, якщо йдеться про комунальний притулок.

## СОЦІАЛЬНА ДОПОМОГА

Щоб отримати соціальну допомогу, необхідно спочатку оформити статус тимчасового захисту. Потім Ви маєте звернутися до адміністрації муніципалітету за місцем проживання, щоб отримати картку А, а на період очікування - Додаток 15. З Додатком 15 Ви звертаєтесь у Центр соціального забезпечення (CPAS) муніципалітету, де проживаєте, для отримання фінансової допомоги («допомога у розмірі інтеграційного доходу»), матеріальної допомоги або психологічної допомоги.



**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** на <https://info-ukraine.be/uk/assistance-belgium/yaki-prava-ya-mayu> (сторінка українською) та на <https://info-ukraine.be/uk/document/sot-sialna-dopomoha-oso-bam-yaki-otrymaly-status-tymchasovoho-zakhystu> (брошура доступна кількома мовами).

Ви також знайдете відповіді на свої питання щодо соціальної допомоги у переліку питань, які часто постають (FAQ), SPP Intégration sociale (Державного управління у справах соціальної інтеграції) на <https://www.mi-is.be/fr/themes/aide-sociale/etrangers/ukraine> та відео українською мовою про соціальну допомогу в Бельгії на <https://www.youtube.com/watch?v=ZSz2G9AtWk0>

## **Чи маю я право на соціальну допомогу у разі перебування за кордоном?**

Слід розрізняти, чи є виїзд закордон остаточним чи тимчасовим. В обох випадках про свою відсутність на території Бельгії Ви маєте повідомити CPAS.

Якщо Ви остаточно виїждате з Бельгії, Ви порушуєте головну умову надання соціальної допомоги - перебування на території Бельгії. Право на отримання соціальної допомоги не діє за межами країни.

Якщо Ви перебуваєте за кордоном тимчасово, CPAS в індивідуальному порядку оцінює, чи дотримано умов, які передбачають нарахування соціальної допомоги (особливі потреби, умова проживання в Бельгії, готовність працювати 9 у разі отримання грошової соціальної допомоги,...).

Зважаючи на короткочасний і тимчасовий характер Вашого перебування у країні, CPAS підтримуватиме з Вами регулярний зв'язок, щоб переконатися, що Ви досі перебуваєте в умовах, для яких передбачене право на отримання соціальної допомоги.

## **ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я**

Зверніться до лікаря загальної практики відразу, як отримаєте притулок, для того, щоб Вас було [зареєстровано в Управлінні в справах іноземців](#) та в органах соціального страхування. Лікар оцінить Ваш стан здоров'я, фактори ризику і, якщо необхідно, запропонує відповідне подальше спостереження.

Брошуру щодо питань надання медичних послуг шукайте українською на <https://www.aviq.be/sites/default/files/documents/2022-06/Triptyque-soins-de-sante-ukr-uk.pdf>

## **Як Ви можете отримати доступ до медичних послуг?**

Посвідчення про тимчасовий захист надає право доступу до медичного страхування. Після отримання цього посвідчення Ви маєте звернутися до страхового органу(відділ [взаємного страхування](#) або [каса взаємодопомоги на випадок захворювання чи інваліднос ті](#)), що відкриє Вам доступ до отримання медичної допомоги.

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** щодо медичних послуг на <https://info-ukraine.be/uk/assistance-belgium/medychna-dopomoha-bizhentsyam-z-ukrayiny>

Якщо Ви досі не зареєструвалися і не отримали посвідчення про тимчасовий захист, але за станом здоров'я потребуєте невідкладної медичної допомоги і не маєте достатніх коштів для її отримання, Ви можете скористатися невідкладною медичною допомогою, подавши заяву у центр соціального забезпечення (CPAS) Вашого муніципалітету. CPAS покриє Ваші медичні витрати.

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** також (українською) на <https://www.aviq.be/fr/ukraine/jesuiss-ukrainien-ukr>

## Що робити, якщо у Вас виникли проблеми зі здоров'ям ?

Перше, що потрібно зробити – звернутися до лікаря загальної практики.

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** на <https://info-ukraine.be/uk/assistance-belgium/medychna-dopomoha-bizhentsyam-z-ukrayiny>

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** також (українською) на <https://www.aviq.be/fr/ukraine/jesuiss-ukrainien-ukr>

З усіх питань щодо стану здоров'я, а також питань психологічної та соціальної допомоги, Ви можете звернутися до мобільної бригади, створеної Спілкою медустанов за підтримки регіональної адміністрації. Мобільна бригада поінформує та зорієнтує особу під тимчасовим захистом у питаннях щодо надання медичних послуг, вакцинації, психіатричної допомоги, соціального забезпечення, а також надасть супровід у вирішенні питань медичного та психофізичного характеру і направить для надання відповідних послуг.

Зв'язатися з мобільною бригадою:

За номером телефону +32 478 96 13 47 через гарячу лінію щоп'ятниці з 10:00 до 12:00 та з 13:00 до 17:00.

За електронною адресою: [equipes.mobiles.ukraine@fmm.be](mailto:equipes.mobiles.ukraine@fmm.be)

Соціальний працівник відповість Вам українською і за потреби направить до компетентної служби.

## Чи передбачено допомогу для осіб з інвалідністю ?

Особа під тимчасовим захистом, у яких наявна інвалідність, мають право на отримання низки спеціальних послуг для осіб з інвалідністю.

Для людей віком від 65 років, яким доводиться стикатися з додатковими витратами через обмеження їх самостійності, існує спеціальна допомога, яка називається Допомога похилому віку (APA). За певних умов люди з інвалідністю, які користуються тимчасовим захистом, можуть мати право на цю допомогу. Щоб подати запит на APA, ви повинні зв'язатися з компанією взаємного страхування, муніципалітетом або CPAS або подати запит безпосередньо через платформу Wal-protect.

Дізнайтеся про це в AViQ (Агенція з питань якості життя у Валлонії), яка відповідає за підтримку осіб з інвалідністю, на <https://www.aviq.be/fr/ukraine> (безкоштовний номер **gratuit 0800/16.061**) або **урегіональному бюро AViQ**, найближчому до Вашого місця проживання (див. <https://www.aviq.be/fr/adresses>)

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** на <https://www.aviq.be/fr/ukraine/je-suis-ukrainien-ukr>

Стосовно спеціальної допомоги, яку надає федеральна влада (наприклад, інтеграційна допомога) особам з інвалідністю, зверніться на сайт <https://handi-cap.belgium.be/fr>

## Як отримати щеплення проти Covid-19 ?

Вам доступна вакцинація проти Covid-19. Профілактичні заходи необхідні навіть для вакцинованих осіб.

Є брошура українською мовою на <https://www.aviq.be/sites/default/files/documents/2022-06/Triptyque-je-me-vaccine-uk.pdf>

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** про вакцинацію проти Covid-19 на [www.jemevaccine.be](http://www.jemevaccine.be) або на [www.info-coronavirus.be](http://www.info-coronavirus.be).

Докладніше про рекомендовані або обов'язкові щеплення Ви можете дізнатися у лікаря загальної практики, [а також ознайомившись із цією брошурою](#).

## РОДИНА

### На яку допомогу Ви маєте право як батьки?

Допомога на потреби сім'ї – це грошові суми, які щомісяця виплачуються батькам, щоб допомогти їм у вихованні та догляді за дітьми.

Маючи картку А, Ви маєте право на отримання грошової допомоги на кожну Вашу дитину, яка проживає з Вами на території Валлонії. Вам потрібно звернутися до одного з п'яти фондів допомоги сім'ям у Валлонії.

Брошура доступна українською мовою на <https://www.aviq.be/sites/default/files/documents/2022-06/Triptyque-allocations-familiales-uk.pdf>

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** на <https://www.aviq.be/fr/ukraine/je-suis-ukrainien-ukr>

### Що робити, якщо Ви втратили зв'язок зі своєю родиною ?

Для людей, які втратили зв'язок з рідними, діє програма Червоного Хреста «Відновлення родинних зв'язків». Послуга безкоштовна та конфіденційна.

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** : +32 81 77 16 48  
[service.rlf@croix-rouge.be](mailto:service.rlf@croix-rouge.be)

## ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ТА ПРОФЕСІЙНЕ НАВЧАННЯ

Для працевлаштування Вам необхідно:

- >> мати дійсну картку А (або Додаток 15, який видається до отримання картки А), яка надає необмежений доступ до ринку праці;
- >> та зареєструватися як особа, яка шукає роботу у службі зайнятості та професійної підготовки (Forem), яка надасть Вам супровід у пошуку роботи або професійної підготовки.

За запитом Forem надає навчальну послугу з оволодіння ключовими навичками за напрямком «Французька мова як іноземна». Forem також організовує вивчення французької мови як іноземної в межах професійної діяльності.

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** на <https://www.leforem.be/citoyens/ukraine.html>

Багатопрофільну професійну освіту пропонує IFAPME – Валлонський Інститут дуальної професійної підготовки для малого та середнього бізнесу, навчання доступне для осіб віком від 15 років. Навчання організоване як чергування занять у навчальних центрах та стажування на підприємствах, де робота може оплачуватися.

За запитом IFAPME надає навчальну послугу з оволодіння ключовими навичками за напрямком «Французька мова як іноземна».

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** на <https://www.ifapme.be/> або у центрах дуального навчання IFAPME (<https://www.ifapme.be/services> (До Ваших послуг консультанти з профорієнтування-психологи).

Служба юстиції Бельгії (SPF Justice) підготувала інформаційну брошуру (зокрема українською та англійською) для осіб під тимчасовим захистом, які бажають працювати. Більше інформації на <https://emploi.belgique.be/fr/actualites/publication-dune-brochure-pour-les-beneficiaires-de-la-protection-temporaire-ou-de-la>

### Чи можу я працювати як самозайнята особа?

Особи, які перебувають під тимчасовим захистом, не потребують спеціального дозволу на ведення вільної підприємницької діяльності на території Бельгії.

В ході здійснення процедур, що передують створенню компанії або реєстрації підприємницької діяльності за [спрощеною процедурою](#) особа під тимчасовим захистом має надати своє посвідчення особи, яка перебуває під тимчасовим захистом, яке видане Управлінням в справах іноземців.

## ПРИЙОМ НЕПОВНОЛІТНІХ БЕЗ СУПРОВОДУ ДОРΟΣЛИХ

Дитина до 18 років, яка прибуває до Бельгії без супроводу батьків або опікунів/опікуна, має статус малолітнього іноземця без супроводу (mineur étranger non accompagné, MENA). Для такої дитини призначається опікун, який законно представлятиме інтереси неповнолітнього/ої та дбатиме про його/її безпеку і добробут.

Дитина не може проживати зі своїм опікуном. Існує список очікування, тому, можливо, дитина певний час муситиме зачекати на призначення їй опікуна.

Якщо дитина без супроводу дорослих, яка бажає отримати статус особи під тимчасовим захистом, потребує притулку, вона може звернутися із заявою до Управління в справах іноземців. Після реєстрації та подання дитиною заяви про необхідність притулку для особи під тимчасовим захистом Управління в справах іноземців звертається з відповідним запитом до FEDASIL.

Зокрема при муніципалітетах створено програму прийому в родинях. Це асоціація Mentor Jeunes, яка проводить відбір родин, що приймають неповнолітніх дітей без супроводу дорослих і забезпечують їм належні умови.

БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ на <https://info-ukraine.be/uk/assistance-belgium/kinderen-en-jongere-ya-tut-bez-batkiv> та на <https://www.mentorjeunes.be>

## ІНТЕГРАЦІЯ

Ви можете безкоштовно пройти «курс інтеграції». Це програма, яка допоможе Вам адаптуватися та дозволить засвоїти основні знання про функціонування суспільства та соціальні відносини в Бельгії, полегшуючи таким чином інтеграцію в життя на території країни.

З прибуттям у нову країну постають питання про житло, охорону здоров'я, вивчення мови, можливості отримання освіти, шкільну освіту для дітей, роботу тощо. Курс інтеграції допоможе знайти відповіді на ці питання. Відповіді на ці питання.

БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ на <https://parcoursintegration.be/fr/>

У Валлонії підтримку у здійсненні інтеграційного процесу надають Регіональні центри з інтеграції. У таких центрах Вам можуть запропонувати соціальну, професійну та юридичну підтримку (наприклад, щодо встановлення відповідності дипломів, професійної орієнтації, направлення на курси французької мови, у питаннях отримання соціальної допомоги та медичної допомоги або в цілому будь-яких питань, пов'язаних з Вашим перебуванням у Валлонському регіоні). У Центрах Вам можуть також надати інформацію про програми інтеграції,

розгорнуті за місцевими ініціативами, які на місцях пропонують широкий спектр заходів, пов'язаних із вивченням мови, ознайомленням зі звичаями бельгійського суспільства, соціальною та/або юридичною підтримкою, а також психологічною допомогою.

**ЗНАЙДІТЬ НАЙБЛИЖЧИЙ РЕГІОНАЛЬНИЙ ІНТЕГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР** на <http://actionsociale.wallonie.be/aide-pour-ukraine/integration>

## ВИВЧЕННЯ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

Існує багато шляхів вивчення французької мови :

- >> В рамках курсу інтеграції, до якого входить вивчення французької мови (див. <https://www.wallonie.be/uk/ukrayina/ya-hromadyanyn-ukrayiny>) ;
- >> На курсах навчальних закладів (соціальна освіта), операторів профорієнтування (IFAPME) чи інших асоціацій;
- >> На безкоштовних курсах французької мови, доступних в інтернеті або на додатку Вашого ПК, смартфона чи планшета. **Зареєструйтеся безкоштовно** на сайті Wallangues <https://www.wallangues.be/uk/> або знайдіть у магазині застосунків IOS чи Android і завантажте безкоштовно застосунок Wallangues (Android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.altissia.wallangues> - IOS : [https:// apps.apple.com/app/id1462056332](https://apps.apple.com/app/id1462056332)).

Інші мобільні застосунки, призначені для вивчення французької мови:

- >> Застосунок FACT, «First Aid Communication Tool» – безкоштовний застосунок, який зручно поєднує графічні зображення, написання та вимову, маючи запас слів з багатьох сфер професійної діяльності на численних мовах з українською включ
- но (Android : <https://play.google.com/store/apps/details?id=be.appreciate.fact&pli=1> - IOS : <https://apps.apple.com/be/app/fact/id1475633194?l=nl>).
- >> Bonjour Belgique, розроблений недержавною організацією «Бібліотеки без кордонів» у Бельгії. Цей ресурс доступний безкоштовно в електронному навчальному додатку KAJOU (Усю корисну інформацію щодо Bonjour Belgique Ви знайдете на <https://www.bibliosansfrontieres.be/bonjour-belgique/>).

Ознайомтеся також із запропонованим курсом Français langue étrangère на порталі Валлонії, де пропонуються освітні програми та програми з вивчення французької мови як іноземної <https://portailalphafle.be/fr/>

## ОСВІТА

Інформація щодо освіти (з 5 до 18 років) у Французькій спільноті, зокрема про обов'язкову шкільну освіту, запис до навчального закладу, заяву про домашнє навчання та відповідність атестату середньої освіти (CESS) доступна для завантаження [французькою](#), [російською](#) та [українською](#).

Школи отримали настанови щодо запровадження програм прийому та залучення до навчального процесу новоприбулих та асимільованих учнів (DASPA).

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** до уваги осіб під тимчасовим захистом українською та російською мовами на <http://enseignement.be/index.php?page=24986&na-vi=3044> (матеріали Французької спільноти).

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** щодо процедури запису до навчального закладу на <https://inscription.cfwb.be/> (процедуру описано кількома мовами, зокрема українською та російською, на <https://inscription.cfwb.be/outils/documents/>).

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** щодо визнання дипломів на <http://www.equivalences.cfwb.be>

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** щодо визнання іноземних дипломів про вищу освіту на <http://www.enseignement.be/index.php?page=24808&navi=2087>

Якщо виникли труднощі з пошуком школи, служба допомоги в реєстрації Французької спільноти надасть Вам допомогу. Ви можете зв'язатися з ними за телефоном 02/690.87.70 з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 12:00 і з 14:00 до 16:00, або надіслати листа на електронну адресу [exclusion-inscription@cfwb.be](mailto:exclusion-inscription@cfwb.be).

## ДІТИ ТА МОЛОДЬ

Ви чекаєте на появу дитини? Ви маєте дітей молодшого дошкільного віку? Шукаєте місце в ясельній групі дитячого садочка для Вашої дитини? Потребуєте профілактичного огляду Вашої дитини? Ваша дитина потребує академічної підтримки чи хоче брати участь у розважальних заходах?

**ПЕРЕГЛЯНЬТЕ УСІ ПОСЛУГИ** Управління в справах дітей і молоді на <https://www.one.be/public/ukraine/francais-fr/> (матеріали Французької спільноти). Брошуру підготували українською, російською та англійською мовами.

Юні особи під тимчасовим захистом, які стикаються з проблемами, можуть розраховувати на підтримку допомога.

Перегляньте інформацію на сайті <http://www.aidealajeunesse.cfwb.be/> (в розділі «Новини»).

## ПСИХОСОЦІАЛЬНА ПІДТРИМКА

### Потреба у психологічній підтримці

Наші фахівці можуть надати відповідну допомогу дитині, підлітку і дорослому. Зверніться до лікаря загальної практики, який направить Вас до служби, де зможуть задовольнити Ваші потреби.

З усіх питань щодо стану здоров'я, а також питань психологічної та соціальної допомоги Ви можете звернутися до мобільної бригади, створеної Спілкою медустанов за підтримки регіональної адміністрації.

Мобільна бригада поінформує та зорієнтує особу під тимчасовим захистом у питаннях щодо надання медичних послуг, вакцинації, психічного стану, соціального забезпечення, а також надасть супровід у вирішенні питань медичного та психофізичного характеру і направить задля надання відповідних послуг.

Зв'язатися з мобільною бригадою:

За номером телефону **+32 478 96 13 47** через гарячу лінію щоп'ятниціз 10:00 до 12:00 та з 13:00 до 17:00.

За електронною адресою: [equip.es.mobil.es.ukraine@fmm.be](mailto:equip.es.mobil.es.ukraine@fmm.be)

Соціальний працівник відповість Вам українською і за потреби направить до компетентної служби.

Національна асоціація психологів України за підтримки ПРООН (Програма розвитку ООН) та Європейського Союзу створила психологічну лінію допомоги українцям, які постраждали від війни.

Лінія, на якій працюють досвідчені професійні психологи, доступна безкоштовно в Бельгії щодня з 9:00 до 19:00 за номером +32 800 11 728 (з України номер: 0-800-100- 102).

Лінія працює в двох форматах: аудіо або відео. Щоб спілкуватися в прямому ефірі з професіоналом, просто попросіть оператора налаштувати відеодзвінок.

**ДЕТАЛЬНІШЕ** [npa-ua.org](http://npa-ua.org)

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** на [www.jemelibere.be](http://www.jemelibere.be) та на <https://info-ukraine.be/fr/aide-en-bel-gique/soutien-et-protection-psychosociaux/jai-fui-lukraine>

## Куди звертатися, якщо Ви стали жертвою насильства ?

Якщо Ви стали жертвою **насильства з боку партнера**, Ви можете **безкоштовно й анонімно зателефонувати за номером 0800 30 030 (цілодобово, без вихідних)**, де Вас скерують до служб допомоги та надання відповідних послуг. Також доступний чат на веб-сайті [www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)

Відповідна брошура доступна українською на [http://actionsociale.wallonie.be/sites/default/files/Depliant\\_femmes\\_migrantes\\_UKR\\_web.pdf](http://actionsociale.wallonie.be/sites/default/files/Depliant_femmes_migrantes_UKR_web.pdf) та російською на [http://actionsociale.wallonie.be/sites/default/files/documents/De%CC%81pliant%20femmes%20mi-grantes\\_Russe\\_web.pdf](http://actionsociale.wallonie.be/sites/default/files/documents/De%CC%81pliant%20femmes%20mi-grantes_Russe_web.pdf)

Жертвам сексуального насильства допомога надається у 3 центрах, розташованих у Льєжі, Шарлеруа та Намюрі. **БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** на [www.violencessexuelles.be](http://www.violencessexuelles.be)

## Що робити, якщо Ви відчуваєте, що Вас експлуатують?

Інформаційні плакати та флаєри, що скерують Вас до спеціалізованих організацій, доступні англійською, українською та російською мовами.



**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** на <https://emploi.belgique.be/fr/actualites/refugies-ukrainiens-sensi-bilisation-la-traitre-des-etres-humains-et-lexploitation>

## ДОМАШНІ ТВАРИНИ

### Чи необхідні якісь процедури для утримання домашньої тварини ?

Собаки, коти та/або тхорові, які прибувають з України, мають відповідати конкретним санітарним вимогам, встановленим для об'єктів неторговельного імпорту.

Основні вимоги/процедури (які потрібно виконати в Україні, дотримуючись встановлених строків, див. посилання нижче):

- >> Ідентифікація (чип) : тварина має бути ідентифікована за допомогою мікрочипа. Татування є дійсним лише в разі, якщо його було зроблено до 03 липня 2011 року і воно чітко читається.
- >> Щеплення проти сказу : тварина має бути вакцинована проти сказу.
- >> Санітарний сертифікат : санітарний сертифікат необхідний, якщо тварина не має європейського паспорта та/або якщо щеплення і/або титрування проводилося в третій країні.
- >> Аналіз крові : аналіз крові з антирабічним титруванням (Якщо забір крові здійснювався за межами Європейського Союзу, тварина та її власник зможуть в'їхати в Бельгію тільки через три місяці після проведеного аналізу).

Особам під тимчасовим захистом, які мають намір проживати у Бельгії зі своїм собакою або котом більше 6 місяців, необхідно обов'язково зареєструвати тварину у національній базі даних DogID та/або CatID не пізніше, ніж протягом тижня з моменту прибуття. З цим питанням слід звернутися до ветеринара.

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** у розділі «Я перебуваю в країні за межами Європейського Союзу і планую прибути до Бельгії зі своїм собакою або котом» на сайті AFSCA <https://www.favv-afscab.be/consommateurs/viepratique/voyage/animauxdecompagnie/revenir.asp#b>

### Що робити, якщо особа, яка надає мені притулок, не готова прийняти мого домашнього улюбленця ?

За умови виникнення такої ситуації два притулки надають послугу тимчасового перебування для домашніх тварин осіб, які перебувають під тимчасовим захистом. А саме:

- >> «Sans Collier asbl» : <https://www.sanscollier.be>
- >> «SRPA Liège asbl» : <https://srpa.net/adoptables2.php>

Можливо також звернутися в один з визначених пансіонів. Перелік визначених

Можливо також звернутися в один з визначених пансіонів. Перелік визначених пансіонів подано на <https://bienetreanimal.wallonie.be/home/documentation.html>

## ТРАНСПОРТ



### Скільки становить плата за проїзд автобусом і метро мережі TEC (громадського транспорту)? ?

Особи під тимчасовим захистом, які мають статус BIM (Bénéficiaire de l'Intervention Majorée - отримувач підвищеної допомоги), зможуть скористатися проїзним квитком вартістю 12 євро на рік.

Дізнатися, чи маєте Ви право на статус BIM, Ви можете у свого медичного страхувальника.

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** на сайті SPF Mobilité <https://mobilit.belgium.be/fr/route/ukraine>

Точки продажу квитків TEC шукайте на [https://www.letec.be/View/A\\_proximite/118](https://www.letec.be/View/A_proximite/118)

### Чи дійсне моє українське водійське посвідчення у Бельгії ?

Визнання українських водійських посвідчень гарантується особам зі статусом тимчасово переміщених осіб протягом періоду тимчасового захисту. Це означає, що після 185 днів реєстрації в реєстрах населення в Бельгії їм не потрібно обмінювати свої неєвропейські водійські права і вони можуть керувати автомобілем зі своїми українськими водійськими правами.

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** на сайті SPF Mobilité <https://mobilit.belgium.be/fr/route/ukraine>

### Чи можу я керувати власною автівкою у Бельгії ?

Особи, які перебувають під тимчасовим захистом, не можуть зареєструвати у Бельгії свій транспортний засіб, раніше зареєстрований у їхній країні походження.

Це обмеження поширюється на автомобілі, попередньо зареєстровані в Україні, але не стосується автомобілів, придбаних у Бельгії чи інших країнах. Обмеження діє на період перебування особи під тимчасовим захистом. Транспортні засоби, які відповідають умовам, для участі в дорожньому русі Бельгії повинні мати дійсне страхування.

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ** на сайті SPF Mobilité <https://mobilit.belgium.be/fr/route/ukraine>

### Як відкрити рахунок у бельгійському банку?

Посвідчення особи під тимчасовим захистом надає право на базове банківське обслуговування. За встановлену оплату таке обслуговування дозволяє відкрити поточний рахунок у бельгійському банку для здійснення базових операцій (зняття готівки, платежі за допомогою переказу або дебетовою картою, здійснення регулярних платежів та автоматичне списання коштів з рахунку клієнта за певними послугами або платежами).

### Чи є тут засоби електронного зв'язку ?

Деякі телефонні оператори та інтернет-провайдери пропонують рішення та вигідні тарифи на стаціонарні та/або мобільні дзвінки, SMS і доступ до інтернету. **Перевірте умови на сайтах операторів.**

## КОРИСНІ КОНТАКТИ

- >> **Посольство України** у Бельгії А.  
Ланкастера авеню, 30-32  
1180 Брюссель  
**Тел.: +32 (0)2 379 21 11**
- >> **Загальна інформація на сайті** : <https://info-ukraine.be/uk>
- >> **Інформаційний сайт Валлонії** : <https://www.wallonie.be/fr/ukraine/je-suis-un-refugie-ukrainien> (page traduite en ukrainien)
- >> **Інформація для Німецької спільноти**: <https://www.info-ostbelgien-ukraine.be/> (сторінку перекладено українською)
- >> **Кол-центр** для Валлонії: **1718** (меню, «натисніть 1») щодня з 8:30 до 17:00. Оператори розмовляють французькою мовою. Можлива відповідь англійською.
- >> Ви також можете звернутися в один з **11 центрів адміністративних послуг Espaces Wallonie**, розташованих у різних куточках Валлонії. Центри працюють з понеділка по п'ятницю з 8:30 до 17:00 (крім 2го понеділка місяця та святкових днів). Більше інформації про Espaces Wallonie на <https://www.wallonie.be/fr/les-espaces-wallonie>

## НОМЕРИ ЕКСТРЕНОЇ ДОПОМОГИ

- >> **пожежна служба та невідкладна медична допомога (безкоштовно, цілодобово): 112**
- >> **Терміновий виклик поліції у Бельгії (безкоштовно, цілодобово): 101**
- >> **Насильство в сім'ї: 0800 30 030**
- >> **Сексуальне насильство: 0800 98 100**